【附件2】

詞條撰寫原則

一、撰寫格式

(編號)	詞語
詞類	
注音	
漢語拼音	
英譯	
中文釋義	
搭配詞	
例句	1. 2.

範例1

1014.	歷史
詞類	N
注音	ㄌㄧˋ ㄕˇ
漢語拼音	lìshǐ
英譯	history
中文釋義	以前發生過的、重要的事情。
搭配詞	地方歷史，世界歷史
例句	1. 妹妹很喜歡聽爺爺說的歷史故事。 2. 他在大學學的是歐美歷史。

範例2

1004.	連
注音	ㄌㄧㄢˊ
漢語拼音	lián
1.	
詞類	V
英譯	to connect
中文釋義	兩個事物接在一起。
搭配詞	連在一起，連起來
例句	1. 法國和德國連在一起。 2. 老師要我們把漢字和拼音連起來。
2.	
詞類	Conj.
英譯	even
搭配詞	連…都...
例句	1. 台灣的夏天很熱，有時候連站著都會流汗。 2. 這些書太重了，連哥哥都搬不動。

二、撰寫方法說明

(一) 詞彙排列

按詞語第一字的漢語拼音由a至z順序排列。

(二) 詞類

以英文標記，總共有13類：N（名詞）、V（動作動詞）、Vs（狀態動詞）、Vaux（助動詞）、Vp（變化動詞）、Adv（副詞）、Conj（連詞）、Prep（介詞）、M（量詞）、Ptc（助詞）、Det（限定詞）、Phrase（詞組）、Interj（嘆詞）。

詞類英文簡稱	詞類中文名稱
N	名詞
V	動作動詞
Vs	狀態動詞
Vaux	助動詞
Vp	變化動詞
Adv	副詞
Conj	連詞
Prep	介詞
M	量詞
Ptc	助詞
Det	限定詞
Phrase	詞組
Interj	嘆詞

(三) 音讀：

1. 本書所收的讀音，參照教育部《國語辭典簡編本》。
2. 考慮教學需求，「一」、「不」讀音收錄變音。
3. 二字詞以上的拼音不分寫，如「知道」拼為zhīdào，中間不留空格。

(四) 英譯：

參考「國教院華英雙語索引典系統」、《萌典》、Cambridge Dictionary、「google翻譯」等，選擇適合的英文翻譯。

(五) 中文釋義：

1. 撰寫詞語的意義，請使用該等級（包含）以下的詞彙、語法撰寫敘述，例如4級（包含4或4*）的詞語，可用1至4級（包含4或4*）詞語(包括敘述用語法)解釋；5級詞語可用1至5級詞語(包括敘述用語法)解釋，若難以達成，例如需要使用更高等級的詞語才能完整表達該詞語的意義，請將超綱的詞語以螢光底色標出。
2. 若該詞擁有一個以上的意義，以1.、2.、3.、……分別條列。
3. 撰寫詞語的意義，可參考教育部《國語辭典簡編本》。

4. 完成撰寫詞語意義後，請使用「教材編輯輔助系統」（https://coct.naer.edu.tw/sentedit/）檢查詞句是否符合語言程度範圍。

5. 「教材編輯輔助系統」使用方式簡介：

步驟一：進入「教材編輯輔助系統」（https://coct.naer.edu.tw/sentedit/）。

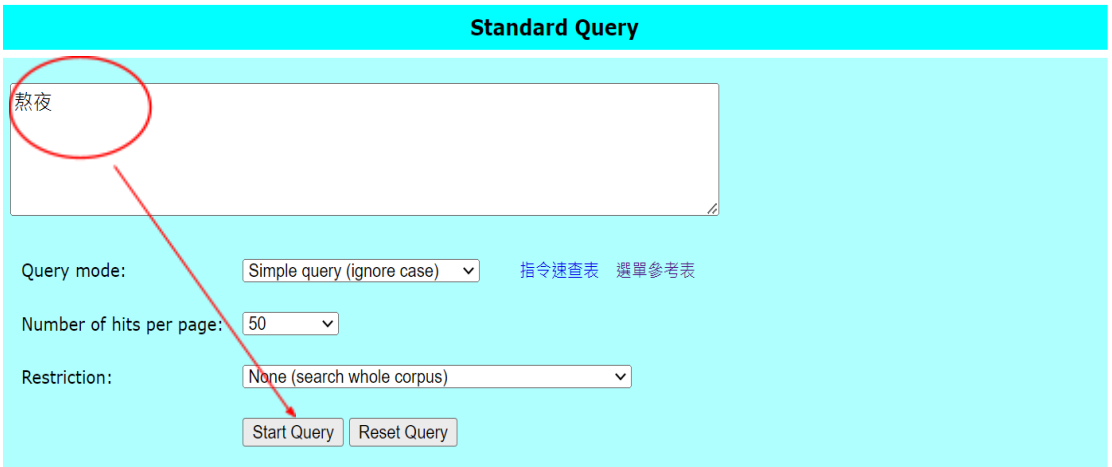
步驟二：在下列紅框處貼上撰寫好的釋義或例句，點選下方藍框的「送出」，即可在右側看到分級結果。此範例用來釋義的詞語沒有超過4級，不需修改。

(六) 搭配詞：

1. 查詢方法：可參考國教院華語文語料庫語能力基準整合應用系統的「國教院索引典系統」，查詢方式如下。

步驟一：進入「國教院索引典系」（https://coct.naer.edu.tw/cqpweb/）。

步驟三:輸入詞語，並按下下方Start Query開始查詢。

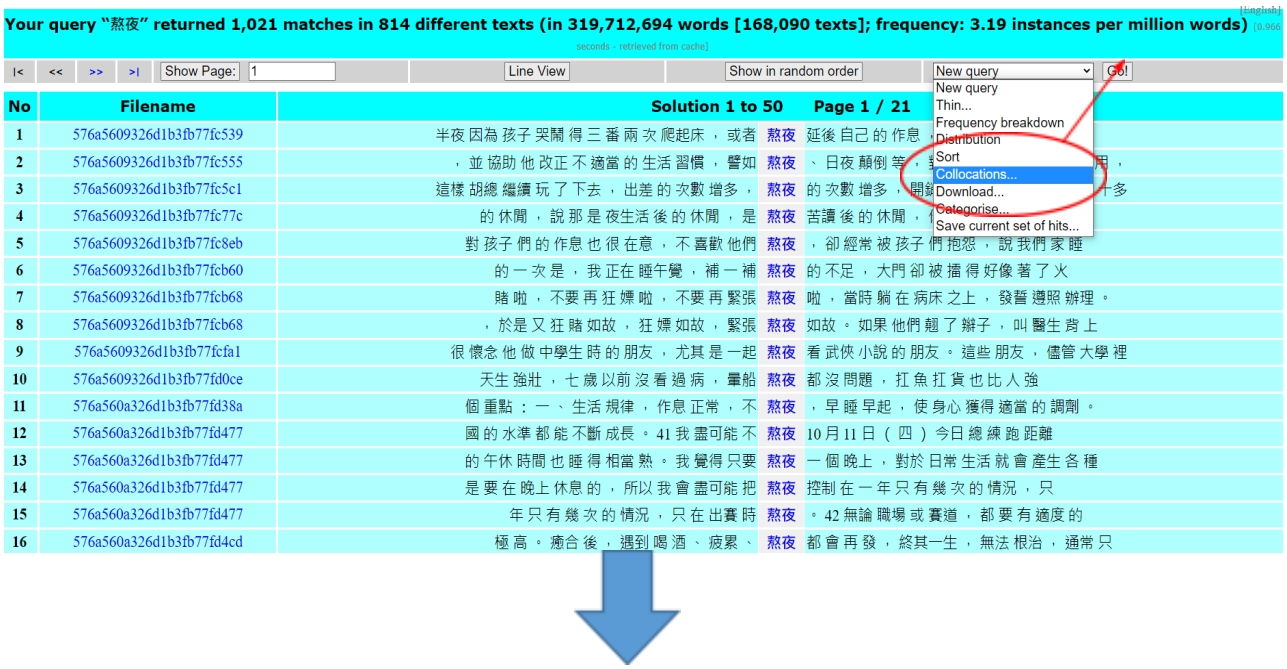


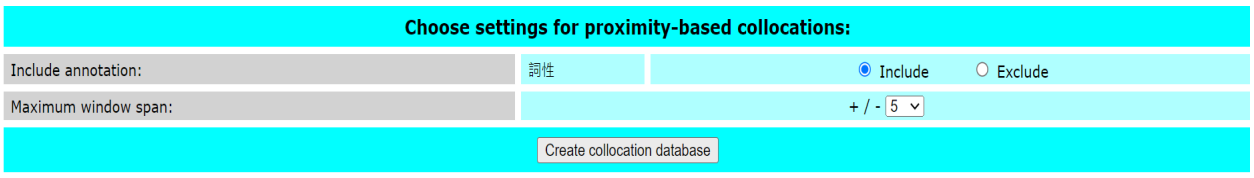
步驟三:閱讀語料後選用典型並且常用的詞彙，以”熬夜”為例，典型且常見的前位搭配詞為「不～」、「不能～」、「常～」、「經常～」、「喜歡～」、「天天～」、「偶爾～」、「通宵～」、「習慣～」…等;典型常見的後位搭配詞為”「～晚睡」、「～消耗體力」、「～不睡覺」、「～不睡」、「～到 (時間點) 」、「～(要做的事) 」，以此候選。

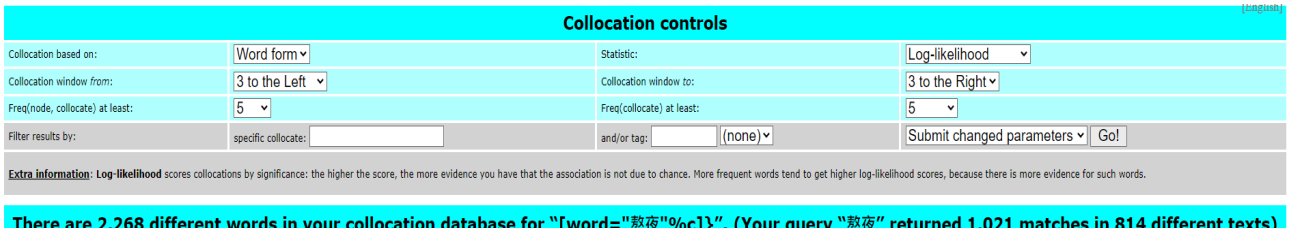
595c5c26326d1b284d8e803c	，拿別人跟自己比較的標準也不同。願意	熬夜	趕工的人，可能會覺得準時下班吃晚餐的
595c5c26326d1b284d8e803e	優勢吧。至少我就是這樣。我常常通宵	熬夜	，對自己的生活環境不以為意，一股勁興沖沖
595c5c26326d1b284d8e8167	的例子來說，大家在截止日期前都拚命	熬夜	做最後衝刺，而你卻一點也不著急，
595c5c26326d1b284d8e8170	午餐會議，其他無預警的臨時會議、要求員工	熬夜	或假日加班趕進度等，也都落入這種看似
595c5c26326d1b284d8e8400	正愁容滿面時，張玲娟便陪伴昔世華在公司	熬夜	撰寫企劃書，並積極提供各種市場資料，兩
595c5c26326d1b284d8e8849	，他則以藝術家的身份，傾注熱忱，經常	熬夜	寫下許多小說與評論文章。以阿部富裕的家世
595c5c26326d1b284d8e8849	！白天為公司業務忙得不可開交，晚上還經常	熬夜	寫稿，那是蠟燭兩頭燒啊！會要命
595c5c26326d1b284d8e8ba7	...那個.....是不是該休息了呢	熬夜	對身體不好.....Heusken 上床休息吧.....
595c5c26326d1b284d8e8c7f	，往後要好好注意身體，別再像今晚這樣	熬夜	不睡等我了。今晚也該早早回房
595c5c26326d1b284d8e8cb0	的懸疑、鬥智小說更好看，害我當時不惜	熬夜	讀得眼圈幾乎變成熊貓。說起來，隆慶一郎並非「
595c5c26326d1b284d8e901d	守高虎什麼一宿、兩宿路旁通宵	熬夜	，都無所謂。」高虎模仿家康家臣對家康的私稱
595c5c26326d1b284d8e902d	的。」宗仁明白這意思。女人、美酒、	熬夜	、戰場上的武裝爭戰，無一不是靠

除了自行觀察詞語在語料庫的搭配特徵，也可以使用語料庫的自動歸納功能，方法如下。在步驟二，輸入熬夜並且進到語料頁面後，從右上方的功能選單中選取「搭配詞」（collocations），接著按「GO！」。進到下一頁面後，點選唯一一個按鍵「create collocation database」，就可以看到語料庫歸納的搭配詞。每一個詞語都可以再點進去，點進去後可以觀看這個詞是屬於熬夜的前位搭配或後位搭配詞。

2. 選用的搭配詞也要需透過「教材編輯輔助系統」檢查詞句是否符合語言程度範圍。







(七) 例句：

1. 每個詞彙請撰寫兩個例句。若詞彙超過2個以上釋義，每一釋義只撰寫一個例句即可。
2. 例句中出現的數字請用漢字。例: 三十六號、兩百二十塊、一九九六年。
3. 撰寫詞語的例句，同樣請使用該等級（包含）以下的詞彙撰寫，例如4級（包含4或4*）的詞語，可用1至4級（包含4或4*）詞語釋義；5級詞語可用1至5級詞語解釋，若難以達成，例如需要使用更高等級的詞語才能撰寫例句，請將超綱的詞語以螢光底色標出。
4. 完成撰寫例句後，同樣請使用「教材編輯輔助系統」（https://coct.naer.edu.tw/sentedit/）檢查例句是否符合語言程度範圍。